



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## Flohmarkt in Forsting

Samstag, 30. August 2025

von 8 bis 16 Uhr



Alle Infos zum Markt unter  
[www.unserpfaffing.de](http://www.unserpfaffing.de)

## Sommerzeit in Pfaffing

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

die Ferienzeit ist für viele von uns ein willkommener Anlass, zur Ruhe zu kommen, neue Kraft zu schöpfen und ganz bewusst kleine Auszeiten zu genießen. Man muss dafür nicht unbedingt in die Ferne schweifen – auch in unserer Gemeinde gibt es besondere Orte, die Erholung und Ruhe schenken.



Ein solcher Ort ist die Sandlkapelle bei Lutzhäusl. Sie wurde gebaut von Walter und Anna Sandl im Jahr 1963 „zum Dank der Gottesmutter für Erhörung in schwerer Krankheit“. Seitdem hat sie nichts von ihrer stillen Kraft verloren und auch heute noch berührt sie Menschen.

Erst kürzlich hat eine unbekannte Person einen Geldbetrag gespendet, als stilles Dankeschön für die Genesung nach einer herausfordernden Zeit der Krankheit. Mit einem berührenden Dankesbrief wurde ein Briefumschlag in die Kapelle gelegt. Diese Geste zeigt, wie viel Trost und Hoffnung dieser Ort auch heute noch spenden kann.

Das Wegkreuz in unmittelbarer Nähe zur Kapelle wurde kürzlich in liebevoller Eigenleistung von zwei engagierten Mitbürgern restauriert – Hubert Sroka und Franz Glasl haben sich dieser feinen Arbeit angenommen. Solch ein ehrenamtliches Handeln ist nicht selbstverständlich – und doch so wertvoll für unser gemeinschaftliches Miteinander. Herzlichen Dank dafür.

„Die größten Ereignisse – das sind nicht unsere lautesten, sondern unsere stillsten Stunden.“

Dieses Zitat von Friedrich Nietzsche passt gerade hier: Ein Besuch an der Sandlkapelle lädt dazu ein, still zu werden – mit der Natur, mit sich selbst, mit dem Leben.

Aber auch wer sich gerne sportlich betätigt, findet passende Angebote bei uns: Die Radwege in und um Pfaffing wurden neu beschildert mit genauen Wegweisern – ideal für entspannte Ausflüge in die nähere Umgebung. Ob mit dem Fahrrad in die Filzen oder einfach mit einem Buch auf einer Bank – unsere Heimat hat viel zu bieten.

Ich wünsche Ihnen von Herzen eine erholsame Sommer- und Ferienzeit. Mögen Sie Ruhe und Entspannung finden, wo diese gebraucht wird – vielleicht auch mal an einem stillen Platz wie der Sandlkapelle.

Herzliche Grüße,

*Ihre Monika Kaspar*

2. Bürgermeisterin Gemeinde Pfaffing

### Gut zu wissen:

Ab dem 1. eines Monats stehen die VG-Nachrichten auch online zur Verfügung. Sie können diese bequem lesen und herunterladen unter:

<https://www.pfaffing.de/buergerservice-politik/service/mitteilungsblatt>

Oder nutzen Sie einfach den QR-Code >>





## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Haushalt beschlossen

Der Gemeindehaushalt ist beschlossen, nachdem sich zuvor der Finanzausschuss damit befasset hatte. In diesem Jahr erreicht der Verwaltungshaushalt gut zehn Millionen Euro, der Vermögenshaushalt 7,6 Millionen Euro. Kredite sind nicht vorgesehen. Die Hebesätze für die Grundsteuer A betragen 310 Prozent, für Grundstücke B 320 Prozent und für die Gewerbesteuer 330 Prozent. Gleichzeitig fand der Finanzplan mit dem Investitionsprogramm Zustimmung.

### Einbeziehungssatzung für Rettenbach

Für Rettenbach ist eine Einbeziehungssatzung vorgesehen. Dabei geht es in der Randlage „Am Steinberg“ um den Bau eines Wohnhauses. Im Flächennutzungsplan ist das bereits als Wohnbaufläche beschrieben, auch die Erschließung gilt als gesichert. Ein Strommast auf dem Grundstück könnte abgebaut werden. Verzögerung gab es bisher durch ein Gerichtsurteil, das eine geordnete städtebauliche Entwicklung in Frage stellt, das begründet dann auch die Einbeziehungssatzung, für die mehrere Beschlüsse zur Erschließung zu fassen waren. Mit 14 gegen eine Stimme legte der Rat fest, dass der Antragsteller die Kosten für die Versetzung des Strommastes übernehmen soll. Alle anderen Beschlüsse fielen einstimmig.

### Elektronische Schießstände in Pfaffing

Die Pfaffinger Zimmerstutzengesellschaft 1883 plant die Anschaffung von elektronischen Schießständen für insgesamt 51.000 Euro. Der Gemeinderat bewilligte dafür einstimmig einen Zuschuss. Das beinhaltet auch zwei Lichtgewehre und eine Lichtpistole. Von der Regierung von Oberbayern werden 20.350 Euro erwartet, Spenden sind mit 5.000 Euro eingeplant und 18.000 Euro betragen die Eigenmittel. Von der Gemeinde wünschen sich die Schützen 7.650 Euro, der Rat sagte ja.

### Streuobst für alle

Auf Anregung des Arbeitskreises Ökologie erhielten die Gemeinderäte in ihrer Sitzung Informationen zum Förderprogramm „Streuobst für alle“, das von der „Verwaltung für Ländliche Entwicklung“ im Bayerischen Landwirtschaftsministerium unterstützt wird. Demnach können nicht nur Vereine und Kommunen Bäume erhalten, sondern auch Privatpersonen. Förderfähig sind dabei Kernobst wie Apfel und Birne sowie Steinobst aber auch Walnuss oder Eberesche. Für einen förderfähigen Obstbaum gibt es jeweils einen Zuschuss bis zu 45 Euro. Voraussetzung ist dafür die Zustimmung des AK Ökologie. Die Abwicklung der Bestellung und die Information teilen sich der Arbeitskreis und die Gemeindeverwaltung. Weitere Infos zum Ablauf der Förderung erfahren Sie auf Seite 6 dieser VG-Nachrichten.

## Unterstützung zum 125-Jährigen

Der Gartenbauverein Rettenbach-Farrach erhält von der Gemeinde für sein 125-jähriges Vereinsjubiläum eine Unterstützung von 1000 Euro. Bei einer Enthaltung wegen Beteiligung war der Rat mit 15 gegen eine Stimme dafür.

### Bekanntgaben teilweise aus nichtöffentlichen Sitzungen

- Die Renovierung der Filialkirche in Ebrach unterstützt die Gemeinde mit 1.300 Euro
- Das Caritaszentrum erhält einen Zuschuss von 2.052 Euro
- Den Kanälen in der sogenannten Kirchensiedlung steht eine Kamerabefahrung bevor
- Vergeben ist der Auftrag für eine „Kommunale Wärmeplanung“
- Die Erweiterung des Rathauses ist erst einmal vom Tisch, aber zur Barrierefreiheit fehlt noch ein Aufzug. Dafür sind nun Varianten auszuarbeiten
- Die Vergabe für das Asphaltieren der Gemeindeverbindungsstraße von Scheidsöd nach Reischlhilgen steht bevor
- Die Beschilderung des 1.850 Kilometer großen Radwegenetzes im Landkreis arbeitet die Firma Green-Solutions aus, wobei Bauhöfe letztlich die Schilder aufstellen. Bis Ende des Jahres soll das Projekt nach fünf Jahren beendet sein



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



### Zugestimmt

- Bauantrag zum Ausbau des Obergeschosses mit Neubau einer Galerie und Balkon in Ebrach
- Bauantrag zur Verlängerung eines Carports mit Terrassenüberdachung im Lederholzweg
- Bauantrag der Gemeinde zur Errichtung einer Maschinenhalle für die Schlammpresse bei der Kläranlage
- Bauvoranfrage zur Erweiterung eines Einfamilienhauses in der Lindenstraße
- Bauantrag für ein Hackschnitzellager Am Steinberg in Rettenbach
- Bauantrag für zwei Quergiebel zur Erweiterung in ein Zweifamilienhaus im Bräubogen in Forsting

### Im Freistellungsverfahren

- Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage im Lärchenweg
- Neubau einer Kfz-Sachverständigenwerkstatt mit Waschplatz, Büro und Gewerberäumen Am Bahnspitz in Forsting

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für September 2025:

**Freitag, 15.08.2025**

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

### Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

**Donnerstag, 4. September 2025**  
um 19.00 Uhr Sitzungssaal Rathaus

### Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 18. September 2025**

um 19.00 Uhr Besprechungsraum Rathaus

**Gemeinde  
Pfaffing**

## Abgabeschluss für Bauanträge

entfällt, siehe auch Hinweise zum neuen digitalen  
Bauantrag unter [www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de) „Aktuelles“.

## Büchereiflohmarkt in den Sommerferien

Komm vorbei und entdecke unsere Auswahl an Büchern, die wir aussortiert haben! Für Kinder und Erwachsene ist für jeden etwas dabei.

**Wann:** Donnerstag und Samstag von 16:00 bis 18:00 Uhr

**Wo:** Schulhaus Pfaffing, Bücherei

## Notfallvorsorge

### Hinweise und Informationen aus dem

### SeniorInnen und Behindertenbeirat

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, wie schon das Sprichwort „Es ist zu spät, Brunnen zu graben, wenn der Durst brennt“ des römischen Dichters Titus Maccius Plautus besagt, liegt es in der Eigenverantwortung jeder Bürgerin und jedes Bürgers, sich Gedanken über eine persönliche Notfallvorsorge zu machen. Ergänzend zur persönlichen Vorsorge arbeitet derzeit auch die Gemeinde Pfaffing an einem kommunalen Notfallplan. Die Notwendigkeit solcher Notfallpläne ist nicht mehr von der Hand zu weisen, haben uns doch in den vergangenen Jahren immer wieder Naturkatastrophen wie beispielsweise das Juni-Hochwasser 2013 oder die Flutkatastrophe im Juli 2021 durch das Wettertief Bernd sowie eine weltweite Pandemie belastet. Aber auch regionale Stromausfälle oder ein Hausbrand können für jeden Bürger eine Katastrophe auslösen. **Damit Sie sich für solche Notfälle gut vorbereiten können, finden Sie im Folgenden einige wichtige Tipps rund um das Thema Notfallvorsorge:**

- Halten Sie stets die wichtigsten Notfall-Rufnummern bereit (Feuerwehr 112, Polizei 110, ärztliche Notruf 112 117, Giftnotruf 089 192 40, Gemeinde Pfaffing 08076 9198-0)
- Bevorraten Sie sich mit ausreichend Trinkwasser und den

wichtigsten Lebensmitteln für 10 Tage. Pro Person sollten 20 Liter lagerfähige Getränke und ein Grundvorrat an Lebensmitteln - zusammengesetzt aus Brot/Kartoffeln/Nudeln/Reis, Obst und Gemüse (im Glas oder in Dosen), haltbaren Milchprodukten, Fisch, Fleisch und Fetten/Ölen - im Haushalt vorrätig sein. Bitte beachten Sie die Haltbarkeit der Lebensmittel (auch ohne Kühlung) und bewahren Sie diese kühl, trocken und lichtgeschützt auf. Denken Sie bei der Vorratshaltung auch an Spezialkost für Diabetiker, Allergiker oder Babys.

- Halten Sie zur Essenszubereitung einen Gaskocher (oder Feuerstelle und Holz/Streichhölzer/Feuerzeuge) sowie einen Dosenöffner, ein Taschenmesser und Einweggeschirr bereit.
- Schaffen Sie einen Vorrat an Brauchwasser und gehen Sie sparsam mit dem Wasser um. Halten Sie genügend Hygieneartikel wie Seife, Zahnpaste, Toilettenpapier etc.) vorrätig.
- Überprüfen Sie Ihre Hausapotheke. Unbedingt drin sein sollten: persönliche Medikamente, Hände- und Wunddesinfektionsmittel, Fieberthermometer, Verbandsmaterial (entsprechend einem Verbandkasten), ggf. Atemschutzmasken.
- Für den Fall eines Energieausfalls sollten Sie folgende Dinge griffbereit haben: warme Kleidung, warme Decken bzw. Schlafsäcke, Taschenlampen, Batterien, Kerzen, Streichhölzer, Feuerzeuge, batterie- oder kurbelbetriebenes Radio und Bargeld.
- Halten Sie eine Dokumentenmappe mit den wichtigsten Dokumenten (Ausweisdokumente, Familienurkunden, Testament, Patientenverfügung, Vollmacht, Kontoverträge, Zeugnisse, Verträge, sowie Medikationsplan und Impfpass) bereit.
- Achten Sie darauf, dass Sie im Katastrophenfall weiterhin informiert bleiben: Laden Sie sich die NINA-App oder die PPush-App mit der Gemeindegseite Pfaffing herunter und halten Sie ein Batterie- oder Kurbelradio bereit.
- Frischen Sie möglichst regelmäßig Ihre Erste-Hilfe-Kenntnisse auf. Seien Sie ehrlich, wann war ihr letzter Erste-Hilfe-Kurs?

Bitte denken Sie im Notfall auch an Ihre Familienmitglieder und Nachbarn und motivieren Sie diese, sich Gedanken über die persönliche Notfallvorsorge zu machen und sich auf eventuelle Katastrophensituationen vorzubereiten. Alle im Text genannten Hinweise und Tipps sind angelehnt an den „Ratgeber für Notfallvorsorge und richtiges Handeln in Notsituationen“ des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe. Dieser Ratgeber liegt kostenfrei für Sie in der Gemeinde, bei Dr. Hartmann, der Bürgerhilfe und der Apotheke für Sie zur Abholung bereit. Sehr zu empfehlen ist die darin enthaltene persönliche Checkliste. Um auf das Zitat vom Anfang Bezug zu nehmen: Bauen Sie zusammen mit Ihren Familien und Nachbarn einen Brunnen, bevor Sie durstig sind!

**Ihre Viktoria Battran für den SeniorInnen- und Behindertenbeirat Pfaffing**

## Stellenausschreibung

Die Verwaltungsgemeinschaft und ihre Mitgliedsgemeinden suchen zur Verstärkung:

### Gemeinde Pfaffing

Mitarbeiter/in (m/w/d) für den **Wertstoffhof Pfaffing** („Minijob“)

### Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Mitarbeiter/in (m/w/d) für die Mittagsbetreuung Pfaffing („Minijob“)

Nähere Informationen auf der Webseite der Gemeinde ([www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de))

Für Rückfragen stehen Ihnen Frau Straßgütli (08076 9198-22) oder Frau Grimm (08076 9198-26) von Montag bis Donnerstag (vormittags) zur Verfügung.





## Wir gratulieren

**Frau Elisabeth Fischer**  
zum **90. Geburtstag** am **5. August**

**Frau Maria Reininger**  
zum **85. Geburtstag** am **11. August**

**Herrn Siegfried Prietz**  
zum **85. Geburtstag** am **12. August**

**Herrn Maximilian Grabmeier**  
zum **85. Geburtstag** am **29. August**

## Hinweise der Gemeinde Albaching

**Termin der nächsten  
Gemeinderatssitzung**  
**Dienstag, den 12. August 2025**  
**um 19.30 Uhr**  
im Bürgersaal Albaching

**Gemeinde  
Albaching**

## Abgabeschluss für Bauanträge

entfällt, siehe auch Hinweise zum neuen digitalen  
Bauantrag unter [www.albaching.de](http://www.albaching.de), „Aktuelles“.



**Aus der  
VG-Sitzung**



## Haushalt ok

Zu den Bekanntgaben zählte, dass der Haushalt der VG vom  
Landratsamt gewürdigt und die Kreditaufnahme genehmigt  
ist.

## IT-Sicherheit

Das „Landesamt für Sicherheit in der Informationstechnik“  
(LSI) hat der Verwaltungsgemeinschaft das Siegel „Kommunale  
IT-Sicherheit“ überreicht. Damit wird der VG eine Mindestabsicherung  
der EDV bescheinigt und darüber hinaus zum Ausdruck gebracht, dass  
sie gesetzlichen Anforderungen nachkommt. Nachgewiesen sind somit  
organisatorische Maßnahmen wie Dienstanweisungen, Konzepte und  
technische Maßnahmen plus Absicherungen. Im nächsten Schritt erfolgt  
ein Notfallkonzept, das eine Reaktion bei einem Ausfall beschreiben soll.

## Wir gratulieren

**Janja und Mirko Horvath**  
zur **Juwelen-Hochzeit** am **28. August**

## Bekanntgaben

- Mit der Gemeinde Emmering ist ein neuer Wasserlieferungsvertrag zur Versorgung des Ortsteils Garsbichl in Sicht
- Auch mit der Gemeinde Edling soll eine Vereinbarung für einen Trinkwassernetzverbund mit einer Übergabe bei Dirnhart abgeschlossen werden



**Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Pfaffing**



## Gemeinde Pfaffing

**Schulstraße 3, 83539 Pfaffing**  
**Tel. 08076-9198-0**  
**[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)**

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr  
Montag zusätzlich 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,**  
nach tel. Vereinbarung.

## Gemeinde Albaching

**Hohenlindener Straße 2a, 83544 Albaching**  
**Tel. 08076-9355**  
**[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)**

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag 8.30 bis 11.30 Uhr  
Donnerstag 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in**  
**Albaching, Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr**

## Erinnerung an den Steuertermin zum 15. August 2025

Wir weisen alle Bürgerinnen und Bürger - die nicht am gemeindlichen Abbuchungsverfahren teilnehmen darauf hin, dass zum 15.08.2025 wieder die Vierteljahresbeträge für Grundsteuer, Wasser-/Kanalgebühren, Müllgebühren, Gewerbesteuer usw. zur Zahlung fällig werden. Die Einzelbeträge entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Abgabebescheiden. Es ist daher zu beachten, dass die Beträge im Vergleich zu den vorherigen Vierteljahresbeträgen differieren können.

**Wir bitten um pünktliche Bezahlung.**

## Bitte Fett nicht in der Spüle oder im Klo entsorgen!

Flüssiges Fett wie zerlassene Butter oder Öl darf nicht in den Abfluss gekippt werden! Solches Fett festigt sich innerhalb weniger Minuten in den Rohren, was zu verstopften Abflüssen führt. Ein verstopfter Abfluss verursacht unangenehme Gerüche und kann die Nutzung des Spülbeckens unmöglich machen. Auch die Entsorgung von altem Fett über die Toilette sollte vermieden werden. Falls der Abfluss durch Hausmittel nicht mehr zu befreien ist, muss ein Klempner

Fortsetzung S. 6 >>

gerufen werden, was teuer werden kann. Das Fett schädigt auch die Pumpstationen und Rohrleitungen der Gemeinden, was zu hohen Reinigungs- und Reparaturkosten sowie **zur Erhöhung der Abwassergebühren führt!**



Es gibt einige Tipps zur richtigen Fettentsorgung: Verwenden Sie Küchenpapier, um Fettestreife aus Pfannen zu entfernen, und werfen Sie dieses in den Hausmüll. **Sammeln Sie Bratöl und nutzen Sie den „ÖL“-Eimer, der bereits gegen Pfand von nur 1 Euro erhältlich ist und kostenlos wieder beim Wertstoffhof abgegeben werden kann.** Das

gesammelte Altöl wird dann zur Biodiesel-Produktion verwendet und trägt zur Ressourcenschonung bei.

Zusätzlich gibt es Tipps, um Abflüsse gesund zu halten. **Verwenden Sie Siebeinsätze in Ausgüssen, Spülen Sie diese regelmäßig mit heißem Wasser und verwenden Sie keine chemischen Reiniger.** Chemische Reiniger sind umweltschädlich, können das Rohr beschädigen, entwickeln gesundheitsschädliche Dämpfe und u. U. zu weiteren Verhärtungen oder gar kleinen Explosionen führen, wenn sie überdosiert oder mit anderen Mitteln gemischt wurden.

Bestimmte Dinge sollten nicht in den Abfluss oder die Toilette gelangen, darunter Essensreste, Speiseöle, Kaffeesatz, Medikamente, Zigarettenkippen und chemische Substanzen wie Farben und Lacke sowie Feuchttücher.

Putzwasser darf auch nicht in den Gully entsorgt werden, da es in die Umwelt gelangt und diese auch schädigt. Es gehört in die Toilette, damit es anschließend in der Kläranlage wieder gereinigt werden kann.

Besten Dank für Ihre Mithilfe zur Entlastung und Schonung der Gemeindekanalisation!



## Hinweis Fundsachen

Im Rathaus Pfaffing sind mittlerweile ein Schwung an Fundsachen abgegeben worden, diese werden noch aufbewahrt wie: Rucksack, Ohrring, Schlüsseln, Handschuhe, Brillenetui, ... falls Sie etwas vermissen sollten, dann bitte melden: **Tel. 08076 9198-19**

## Macht mit und pflanzt Obstbäume in Pfaffing

Der Streuobst-Anbau prägt seit Jahrhunderten die bayerische Kulturlandschaft und ist von unschätzbarem Wert für die Biodiversität. Streuobstwiesen bieten Lebensraum für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten und bereichern die Umwelt auf vielfältige Weise.

Mit dem „Bayerischen Streuobstpakt“ soll der Erhalt dieser wertvollen Flächen gesichert und bis 2035 eine Million neue Streuobstbäume gepflanzt werden, was im Rahmen des Programms „Streuobst für alle“ mit großzügigen Fördergeldern von der Verwaltung für ländliche Entwicklung unterstützt wird. Auch in Pfaffing wollen wir uns aktiv für dieses ambitionierte Ziel einsetzen.

**Was ist Streuobst?** Das sind hochstämmige Obstbäume, die - im Gegensatz zu Obstplantagen - verstreut und in größeren Abständen in Gärten, an Ortsrändern, entlang von Wegen und Feldern oder auf einer Wiese in der Landschaft stehen. Dazu zählen u. a. Apfel, Birne, Pflaume, Quitte, Walnuss und Wildobst.

### So gehen wir vor:

Wer in Pfaffing an dem Projekt teilnehmen will, besorgt sich das Bestellformular online unter [www.pfaffing.de/streuobst](http://www.pfaffing.de/streuobst) oder in Papierform (liegt im Rathaus und in der VR-Bank aus) und wählt die gewünschten Obstbäume aus.

Gefördert werden Hochstamm-Obstbäume mit einer Stammhöhe von 140 – 180 cm mit 45 Euro pro Baum. Unser Einkaufspreis liegt bei 52 Euro, so dass Ihr Eigenanteil sieben Euro pro Baum beträgt.



Das ausgefüllte Bestellformular gibt man im Rathaus ab (Einwurf im Briefkasten) oder schickt es eingescannt als Email an [monika.kaspar@vgem.pfaffing.de](mailto:monika.kaspar@vgem.pfaffing.de)

Die bis zum **31. August 2025** eingegangenen, verbindlichen Bestellungen fasst der gemeindliche Arbeitskreis „Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft“ zu einer Sammelbestellung zusammen und gibt diese an die Baumschule Ganslmaier in Zainach.

Den entsprechenden Förderantrag stellt die Gemeinde, diese erhält auch die Fördergelder. Die Baumschule rechnet die Gesamtkosten der Bestellung ohne Ihren Eigenanteil mit der Gemeindeverwaltung ab.

Fachliche Auskünfte erhalten Sie bei Bedarf von der Baumschule, diese nimmt aber keine Einzelbestellungen im Rahmen des Förderprogramms an.

Ende Oktober können die bestellten Bäume in der Baumschule abgeholt und dabei Ihr Eigenanteil von sieben Euro bezahlt werden.

Die Initiative zur Beteiligung an dieser Aktion in Pfaffing kommt vom Arbeitskreis „Ökologie“.

Wenn Sie Fragen zum Ablauf haben, können Sie sich gerne melden bei

Burkhard Müller unter der 08094 / 180314 oder Monika Kaspar unter der 0176 / 55171462.

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme. Der QR-Code Pfaffing mit dem Bestellformular:





Am Bogen 17 • 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-9505 • Fax 08076-9504  
info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



### AB IN DEN URLAUB! Haben Sie an alles gedacht?

Alles für Ihre individuelle  
Reiseapotheke und den  
perfekten Sonnenschutz  
finden Sie bei uns!

Wir beraten Sie gerne  
in unserer Apotheke.

Von uns:  
*Frisch, natürlich, ehrlich!*



## Attler Markt

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18 Uhr  
Sa: 9 - 13 Uhr  
Montag Ruhetag

Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)



## TIERARZTPRAXIS KAREN AUER



Oberhub 4  
83533 Edling  
Tel. 0160 / 986 33 062  
info@tierarztpraxis-auer.de

**Sommerpause vom 25.8. bis 15.9.**

# Das Beste für DICH bin ICH! Dein neuer NISSAN Juke wartet auf Dich!



**Huber**  
AUTOHAUS

Autohaus MKM Huber GmbH  
Eiselfinger Str. 4, 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-460  
verkauf@zum-huber.de  
[www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)



Willst Du mich  
Probefahren?





## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching

#### Gottesdienste im August

##### Sa. 02.08.

Ebrach 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst

##### So. 03.08.

Pfaffing 09.00 Uhr Eucharistiefeier  
Albaching 10.30 Uhr Eucharistiefeier,  
anschl. Pfarrgartenfest

##### Sa. 09.08.

Rettenbach 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst

##### So. 10.08.

Albaching 10.30 Uhr Eucharistiefeier  
Pfaffing 10.30 Uhr Eucharistiefeier

##### Fr. 15.08.

Pfaffing 09.00 Uhr Festgottesdienst mit  
Kräutersegnung  
Ebrach 09.00 Uhr Festgottesdienst mit  
Kräutersegnung  
Albaching 10.30 Uhr Festgottesdienst mit  
Kräutersegnung

##### Sa. 16.08.

Rettenbach 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst

##### So. 17.08.

Pfaffing 09.00 Uhr Eucharistiefeier  
Albaching 10.30 Uhr Eucharistiefeier

##### Sa. 23.08.

Rettenbach 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst

##### So. 24.08.

Albaching 09.00 Uhr Eucharistiefeier  
Pfaffing 10.30 Uhr Eucharistiefeier

##### Sa. 30.08.

Ebrach 19.00 Uhr Vorabendgottesdienst

##### So. 31.08.

Pfaffing 09.00 Uhr Eucharistiefeier  
Albaching 10.30 Uhr Eucharistiefeier

**Die Krankenkommunion** wird im August zu Mariä Himmelfahrt mit Kräuterbuschn durch Uwe Schröder wie folgt gebracht:

Mittwoch, 13. August: Albaching

Donnerstag, 14. August: Ried, Scheidsöd und Springlbach

Freitag, 15. August: Rettenbach, Oberndorf, Schlosserberg, Pfaffing, Steinhart

An- und Abmeldungen bei Herrn Schröder,  
Tel. 08074/9177530

Während seines Urlaubs wird Pfarrer Huber von dem polnischen Pfarrer Professor Janusz Lekan vertreten. Dieser

wohnt im Pfarrhaus in Pfaffing und ist unter der Telefonnummer 08076/395 oder 0048/604287248 zu erreichen.

Das Pfarrbüro in Pfaffing ist im August nur mittwochs von 9 – 12 Uhr geöffnet.

Das Pfarrbüro in Albaching ist im August geschlossen. Zur Angabe von Messen liegen in der Kirche Kuverts auf. Bitte diese in den Briefkasten werfen.

### Seniorenausflug zum Spitzingsee

Herzliche Einladung zum Seniorenausflug zum Spitzingsee und nach Birkenstein am Mittwoch, 3. September. Bei schlechtem Wetter gibt es ein Alternativprogramm.

#### Abfahrtszeiten:

Forsting/Wirt: 10.00 Uhr

Pfaffing/Dr. Hartmann: 10.10 Uhr

Neuhaus: 10.15 Uhr

Rettenbach/Wirt: 10.20 Uhr

Anmeldezettel liegen in den Kirchen auf.

Fahrpreis: 20,00 € / Person

Am Samstag, 6. September, feiern wir um 14.00 Uhr in der Pfarrkirche Albaching einen **Krankengottesdienst mit Möglichkeit zur Krankensalbung**. Damit wir diesen Gottesdienst feierlich gestalten können, freuen wir uns über zahlreiche Kirchenbesucher.

Im Anschluss an den Gottesdienst wird zum gemeinsamen Treffen mit Kaffee und Kuchen in den Sitzungssaal der Gemeinde eingeladen. Mitfahrgelegenheit ab Pfaffing. Anmeldung bitte im Pfarrbüro, Tel. 08076/395.

**Der Pfarrverband Pfaffing/Albaching lädt am Sonntag, 7. September, zu einer gemeinsamen Pfarrverbandswallfahrt nach Schwarzlack** ein. Um Fahrgemeinschaften zu bilden, treffen wir uns um 9.00 Uhr am Pfarrheim in Pfaffing, Abfahrt ist dann um 9.15 Uhr. Parkmöglichkeiten gibt es in Brannenburg in der Pienzenauerstraße an der Inntal-Schule. Von dort gehen wir dann gemeinsam um 10.15 Uhr zur Wallfahrtskirche. Nach der Hl. Messe besteht die Möglichkeit, in der angrenzenden Almwirtschaft einzukehren.

Wir suchen für unsere Pfarrheime  
in Pfaffing und Albaching  
**eine Fachkraft für die Hausmeisterstelle**  
zum nächstmöglichen Termin.

#### Wir erwarten:

Berufserfahrung in einem handwerklichen Beruf,  
handwerkliches Geschick

Übernahme der Hausmeistertätigkeiten  
einschl. Rasenpflege und Winterdienst  
Belastbarkeit und Flexibilität, Zuverlässigkeit,  
sorgfältiges Arbeiten

Bezahlung nach dem üblichen Tarif (TVöD)  
Schriftliche Bewerbungen baldmöglichst an das

**Kath. Pfarramt Pfaffing,  
Birkenstr. 2, 83539 Pfaffing oder  
St-katharina.pfaffing@ebmuc.de**





**Am Anger 2**  
**83553 Jakobneuharting**

**Tel. 08092 8610520**  
**Fax 08092 8610530**

**mail@orlowski-gmbh.info**  
**www.orlowski-gmbh.info**



**FLAK**

BAUELEMENTE FÜR IHREN BAU

Markus Flak Mobil 0160 903 05 807  
info@bauelemente-flak.de  
Edelweißstraße 18  
83539 Pfaffing

**www.bauelemente-flak.de**

**NEU!** Wasserdichte Kellerfenster

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
Haustüren, Innentüren  
Insektenschutz  
Rollläden, Jalousien, Markisen  
Überdachungen, Garagentore  
Parkett, Laminat  
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

BERATUNG - VERKAUF - MONTAGE

## GARTENMÖBEL OUTLET

Auf über 3000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche  
erwartet Sie eine große Auswahl wetterfester und  
exklusiver Gartenmöbel direkt vom Hersteller



**MBM**  
seit 1954



Nur solange der Vorrat reicht!  
**MBM  
Outlet**  
Laufend  
Spezialangebote  
Sonderaktionen  
II. Wahl

MBM Münchener Boulevard Möbel GmbH | Steinbuchstr. 3 | 83539 Forsting/Pfaffing

An der B 304 zwischen Ebersberg u. Wasserburg a. Inn

Unsere Gartenmöbel Profis beraten Sie gerne vor Ort: Mo. - Sa. von 10.00 - 18.00 Uhr

Tel. +49 (0) 80 94 / 90 93 44 - Mobil +49 (0) 151 / 46 48 57 84 oder +49 (0) 171 / 21 51 897 | [www.mbm-moebel.de](http://www.mbm-moebel.de)

## Firmung im Pfarrverband Pfaffing-Albaching

Foto: Pfarrei Pfaffing / Flamm



## Sakrament von Abt Petrus empfangen

Abt Petrus Höhensteiger vom Kloster Schäftlarn spendete jetzt in der Pfarrkirche St. Katharina in Pfaffing 39 Jugendlichen aus dem Pfarrverband das Sakrament der Firmung.

An drei Gemeinschaftstagen hatten sich die Firmlinge auf den Empfang des Sakraments vorbereitet. Zudem besuchten sie verschiedene wichtige Gottesdienste im Verlauf des Kirchenjahres und unterstützten Projekte wie ein Kirchenkaffee, banden Palmbuschen und bastelten Osterkerzen.

Das große Fest der Firmlinge begann am Abend vor der Firmung mit einer Jugendandacht, bei der für und mit den Firmlingen um den Hl. Geist gebetet wurde.

Beim feierlichen Firmgottesdienst am darauffolgenden Tag empfahl Abt Petrus den Firmlingen den Hl. Geist in und durch sich wirken zu lassen, statt scheinbar perfekten Idolen nachzueifern.

Im Anschluss an den Gottesdienst luden die Pfarrgemeinderäte aus Pfaffing und Albaching alle Gottesdienst-Besucher zu einem geselligen Stehempfang in den feierlich geschmückten Pfarrsaal ein.

DK

**SERVICEPARTNER**

### Service Partner Kainz GmbH

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf was gscheids!

info@sp-kainz.com
www.sp-kainz.com

**Roßhart 12 - 83533 Edling**

**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**SERVICEPARTNER**

Frau, 56 Jahre jung, gesichertes Einkommen, heimatverbund, sucht neues Zuhause.  
Kleines Häuschen oder Gartenwohnung zur Miete.  
Erreichbar unter Tel. 0151 42358834

## Katholische Frauen Albaching Jahresbilanz mit Referat: Es war viel los

Zur Jahresversammlung der kfd Albaching konnte die Vorsitzende Gabi Bauer zahlreiche Mitglieder sowie Pfarrer Josef Huber und Bürgermeister Rudi Schreyer begrüßen. Im Jahresrückblick ließ sie die Veranstaltungen wie eine Kripplerfahrt nach Wasserburg, eine Maiandacht mit anschließender Maibowle, das Pfarrfest mit Losstand, ein Frauenfrühstück, einen Filmabend mit Cocktails sowie das 120-jährige Jubiläum mit Kabarett, Fahrt zum Schloss Nymphenburg und vieles mehr Revue passieren.

Anschließend folgte der Kassenbericht mit der Entlastung der Vorstandschaft.

Unter dem Motto „Starke Frauen gestalten Veränderung“ konnte Referentin Frau Gröppmair (Vorstandsmitglied des Diözesanverbands München – Freising) Einblicke in die wertvolle Arbeit der kfd auf Diözesan- sowie Bundesebene geben.

Anschließend bedankte sich die Vorsitzende bei den Mitgliedern für die Zustimmung zur Anpassung des Jahresbeitrages. Erfreulich sei es auch, dass in den letzten drei Jahren 15 neue Mitglieder gewonnen werden konnten. Nach einem gemeinsamen Gebet mit Pfarrer Huber konnte der Abend noch gemütlich ausklingen.

## Thomas Demmel

Heizung & Sanitär

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzkesselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Badersanierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Kontrollierte Wohnraumlüftungsanlage

**Thomas Demmel GmbH**  
 Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076-15 74 · Fax: 08076-8411  
 info@demmel-heizung.de · www.demmel-heizung.de





Ludwig Ried  
**Zauberbergarten**  
Baumschule - Gärtnerei

**ÖFFNUNGSZEITEN  
IN DEN SOMMERFERIEN**  
**MO bis SA: 8 - 12 Uhr**

**BEERENSTRÄUCHER · OBSTBÄUME**  
- alte und neue Sorten - u.v.m.



Reisach 8 · 83512 Wasserburg · Tel. 080 71 · 9 22 76 70 · [info@zaubergarten-ried.de](mailto:info@zaubergarten-ried.de) · [www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

# Reisberger




[www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

### Tagesfahrten

Fr	15.08. Birkenstein Mariä Himmelfahrt	28 €
Sa	23.08. Passionsspiele Erl-Tirol Kat. III 59 €, Kat. II 66 €, Kat. I 72 €	27 €
So	14.09. Wieskirche	23 €
Di	07.10. Almdorf Eng - Goldener Ahornboden inkl. Maut	19 €
Mi	20.10. Kirchweihfahrt nach Tarsdorf	23 €
Do	30.10. Tegernsee Bräustüberl	23 €
Mi	05.11. Königsee - Echostüberl	

### Mehrtagesfahrten · Baden · Wellness

24.-31.08.	8-Tage Badeurlaub in Misano, Italien	685 € *
31.08.-07.09.	8-Tage Badereise in Poreč, Kroatien	699 € *
07.-14.09.	8 Tage Badereise „Goldener Sand“ Italien	685 € *
11.-17.09.	Inselurlaub in Baska auf der Insel Krk in Kroatien	
	***Hotel 635 € * ****Hotel 685 € *	
18.-21.09.	Herrliche Ausblicke in Niederösterreich	495 € *
21.-25.09.	Bergidyll auf der Sonnenseite der Alpen in Südtirol	525 € *
26.-28.09.	Aktiv und Genuss im Eggenal Südtirol	335 € *

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

\*Reisepreis pro Person im Doppelzimmer

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)



Saubere  
g'spart!

Mit 100% Ökostrom aus  
nachhaltiger Erzeugung.

esb.de



**ENERGIE SÜDBAYERN**

© Martin Bolle



**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.**

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

**Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe**

E-Mobilität,  
Ladestationen



Haus-  
installation



Smart Home



Alarmsysteme,  
Kameraüber-  
wachung



Beleuchtungs-  
technik



Kundendienst







## Evangelische Pfarrei informiert

### Wasserburg · Surauerstraße 1 Gottesdienstplan August 2025

Termin	PfarrerIn
<b>So. 03.08. 7. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr A Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>So. 10.08. 8. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Möller
<b>So. 17.08. 9. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Deiml Deiml
<b>So. 24.08. 10. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Deiml
<b>So. 31.08. 11. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Zellfelder Zellfelder



## Meldungen

### Evangelische Kita Löwenzahn Pfaffing

#### Erste-Hilfe-Kurs schon für die Kleinsten

Ein spannender und lehrreicher Tag stand für die Vorschulkinder der Kindertagesstätte Löwenzahn in Pfaffing auf dem Programm: Sie durften an einem altersgerechten Erste-Hilfe-Kurs teilnehmen. Organisiert wurde die Veranstaltung vom Elternbeirat der Kita Löwenzahn.



### Der Krieger und -Soldatenverein Pfaffing

lädt ein zum

#### Sommerfest

am Dorfplatz in Pfaffing

Am Sonntag 03.08.2025 ab 11 Uhr  
mit Mittagstisch, Kaffee und Kuchen,  
ab 17 Uhr Steckerlfisch

Für musikalische Begleitung sorgt die  
Pfaffinger Musik

Montag 04.08.2025  
ab 19 Uhr Kesselfleisch

Kuchenspenden werden gerne angenommen

Über ein zahlreiches Erscheinen  
und gute Laune  
freut sich die Vorstandschaft

Unter der fachkundigen Anleitung von Lisa Krininger und Mario Bicer lernten die Kinder spielerisch die Grundlagen der Ersten Hilfe. Themen wie das Absetzen eines Notrufs, die stabile Seitenlage sowie das Anlegen von Pflastern und Verbänden standen dabei im Mittelpunkt.

Mit viel Einfühlungsvermögen erklärten die beiden, wie wichtig es ist, in Notsituationen ruhig zu bleiben und Hilfe zu holen.

Ein besonderes Highlight war der Besuch eines Rettungswagens vom BRK Wasserburg. Mario Bicer und Rafael Hanusch führten die Kinder durch das Fahrzeug, erklärten die verschiedenen Geräte und beantworteten geduldig alle Fragen.

Ziel war es, den Kindern die Scheu vor dem Rettungsdienst zu nehmen – mit Erfolg: Die kleinen Helferinnen und Helfer zeigten sich begeistert und voller Neugier.

Ein herzliches Dankeschön ging an alle Beteiligten für diesen wichtigen Beitrag zur frühkindlichen Bildung und Sicherheit.

### Schachfreunde Pfaffing

**Im August findet kein Treffen statt!**

**Die Schachfreunde machen  
Sommerpause.**



## Katholisches Kinderhaus St. Katharina in Pfaffing

### Eine Bilanz mit vielen schönen Erlebnissen

Auch in diesem Sommer ging das Kinderhaus-Jahr der katholischen Kita in Pfaffing mit vielen schönen Erlebnissen zu Ende.

Zum ersten Mal fand ein „Familien-Forschertag“ statt – ein besonderes Highlight für Groß und Klein. In der gesamten Einrichtung wurden Stationen aufgebaut, an denen Kinder gemeinsam mit ihren Eltern experimentieren und entdecken konnten.

Für große Begeisterung sorgte außerdem der Besuch des „Trolls“, der inzwischen schon fast zur Tradition geworden ist.



Bereits zum zweiten Mal feierten alle vier Gruppen gemeinsam ein fröhliches Sommerfest im Garten des Kinderhauses. Bei schönem Wetter wurde gemeinsam gelacht, gespielt und gefeiert.

Ein besonderes Erlebnis stand für die Vorschulkinder auf dem Programm: Der traditionelle Dino-Ausflug, diesmal in den Wildpark Poing.

Nach einer spannenden Busfahrt verbrachten die Kinder einen erlebnisreichen Tag in der Natur mit vielen Tieren und tollen Eindrücken. Ermöglicht wurde die Busfahrt durch großzügige Spenden – ein herzliches Dankeschön dafür!

### Abschieds-Geschenk der Eltern

Als Abschieds-Geschenk überreichten die Eltern der Vorschulkinder dem Kinderhaus - eine selbstgebaute Wasserspielwand für den Garten – eine tolle Bereicherung für zukünftige Sommer.

Ein großer Dank geht an die Firma Demmel aus Pfaffing für die gespendeten Rohre sowie an die Firma Stemmer aus Bachmehring für die Bereitstellung der Holzplatte. Ebenso dankt das Kinderhaus-Team den engagierten Eltern, die beim Bau tatkräftig mitgeholfen haben.

Zum Abschluss des Jahres fanden in allen Gruppen die Schnuppertage für die neuen Kinder statt. So können nach der Urlaubszeit alle mit Vorfreude und einem vertrauten Gefühl ins neue Kinderhausjahr starten.

Der Elternbeirat freut sich auf eine spannende, fröhliche und erlebnisreiche Zeit im kommenden Kitajahr.

ch/kf

### „Wir Kinder hier in Pfaffing, wir sind vergnügt und froh“

Ein spannendes und ereignisreiches Jahr im Kinderhaus Sankt Katharina geht zu Ende.

Das vergangene Jahr war wieder voller Freude, gemeinsamer Erlebnisse und spannender Eindrücke. Zum Abschluss feierten alle ein Sommerfest, das für Groß und Klein immer ein echtes Highlight ist.



Die Kinder konnten mit viel Spaß und Begeisterung an zahlreichen Spielstationen ihre Kreativität und Geschicklichkeit unter Beweis stellen. Für das leibliche Wohl sorgte ein Fingerfood-Buffer, das von engagierten Eltern zubereitet wurde – herzlichen Dank dafür!

An dieser Stelle auch ein großes Dankeschön an alle Eltern für die vertrauensvolle Zusammenarbeit, dem Elternbeirat für die tatkräftige Unterstützung, dem Träger für die offene Kommunikation, der Gemeinde und alle, die uns in irgendeiner Weise unterstützt haben.

Eure Mitwirkung macht unser Kinderhaus zu einem besonderen Ort, an dem sich Kinder wohlfühlen und wachsen können.

Zum Abschluss des Jahres möchten wir den Kindern und Familien, die das Kinderhaus verlassen, alles Gute für ihre Zukunft wünschen. Schön, dass wir euch ein kleines Stück auf eurem Lebensweg begleiten durften. Jetzt freuen wir uns schon auf alle Familien, die ab September neu in unser Kinderhaus kommen.

Wir wünschen allen schöne, erholsame und sonnige Sommerferien.

Das Team vom Kinderhaus St. Katharina

gb



**GARTENSERVICE**  
Langgassner GbR

**Ihr Garten in besten Händen!**

Ob Obstbaumschnitt, Gehölz- und Beetpflege,  
Staudenbeetplanung oder Rasenmähen –  
wir bringen Ihren Garten zum Strahlen!

☎ 0157 54061055

@ info@gartenservice-langgassner.de



## Immobilien, seit 20 Jahren meine große Leidenschaft!

**Sommer für Ihre Wohnträume – Jetzt durchstarten!**

Der Markt hat sich aktuell wieder eingependelt und viele nehmen ihre Immobiliensuche wieder aktiv auf.

Ob **Anwesen, Haus, Wohnung oder Grundstück** – ich unterstütze Sie individuell beim Verkauf Ihrer Immobilie oder dem Kauf Ihres neuen Eigenheimes.

**Zögern Sie nicht, sich mit mir in Verbindung zu setzen!** Ich bewerte und plane mit Ihnen vor Ort eine auf Sie abgestimmte Vermarktungsstrategie – **unverbindlich, kostenlos und persönlich.**

Ich freue mich außerdem, Ihnen mitteilen zu dürfen, dass ich aktuell **wunderschöne neue Immobilien im Raum Wasserburg und Umgebung** in die Vermarktung bekomme!

Rufen Sie mich an, schreiben Sie mir oder besuchen Sie mich gerne persönlich in unserem Shop in Ebersberg.

Ich freue mich auf Sie – und wünsche Ihnen und Ihrer Familie **einen wunderbaren Sommer!**

**Ihre Christine Freifrau von Wiedersperg**

**EBERSBERG**

+49 (0)8092 85 22 20 | [Ebersberg@engelvoelkers.com](mailto:Ebersberg@engelvoelkers.com)

[engelvoelkers.com/muenchen-suedost](https://engelvoelkers.com/muenchen-suedost)

E&V München-Südost Immobilien GmbH | Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH



BURSCHEVEREIN RETTENBACH-PFAFFING e.V.

# MOSTFEST

**16.8.** AB 19 UHR  
mit da Brandseck Musi

**BARBETRIEB**

**MO, 18.8.**  
**FISCHESSEN**  
es spuid de „Saukopf Musi“

# RETENBACH

**Pfaffinger Blumenhecke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße • Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

## Achtung!

In der Ferienzeit haben wir von Freitag, 01.08. bis einschl. den 15.09.2025 geänderte Öffnungszeiten:

**Montag - Samstag**  
**9 - 12.30 Uhr**

# WIR.

SIND CUPRA.  
IN WASSERBURG.

**CUPRA**



Wir ändern das Spiel.  
CUPRA Garage Wasserburg.  
Coming soon.

**CUPRA**  
**Garage Wasserburg**  
Filiale der  
**Autohaus Ebersberg**  
**GmbH & Co. KG**  
Rosenheimer Str. 22  
83549 Eiselfing

## Förderverein Naturkita Pfaffing

### Im Namen der Kinder: VR-Bank überreichte Spende

Große Freude beim Förderverein der Pfaffinger Naturkita bei Nederndorf:

Die „meine Volksbank Raiffeisenbank“ in Pfaffing hat dem Verein eine Spende in Höhe von 300 Euro überreicht. Der Betrag soll in kommende Projekte rund um die Vereins- hütte fließen.

Im Gespräch seien derzeit unter anderem die Anlage eines kleinen Naschgartens sowie neue Ideen zum Sonnenschutz im Außenbereich, so die Vereinsmitglieder.

Auch wenn die Planungen noch nicht abgeschlossen seien, biete die Spende eine wertvolle Grundlage zur Umsetzung zukünftiger Vorhaben.

Bei der offiziellen Spenden-Übergabe erhielt Bankberater Thomas Reihofer eigens eine besondere Führung: Die Kinder selbst übernahmen die Vorstellung des Geländes und zeigten mit viel Begeisterung, wie der Platz aktuell genutzt wird – ein lebendiger Einblick in die Wirkung des bisherigen Engagements des Fördervereins.

Der Förderverein bedankt sich herzlich bei der meine Volksbank Raiffeisenbank eG, Geschäftsstelle Pfaffing, für die großzügige Unterstützung und das Vertrauen in die ehrenamtliche Arbeit.

### Zum Abschied: Vorschulkinder auf Schatzsuche

Ein Abend voller Abenteuer, Fantasie und leuchtender Augen bildete den feierlichen Abschluss der Kindergartenzeit für zwei Vorschulkinder.



Das Foto zeigt von links: **Thomas Reihofer (meine Volksbank Raiffeisenbank eG), Steffi Huber und Marika Hohenadler (Naturkita Pfaffing) und Lisa Schreiber (Förderverein Naturkita Pfaffing e.V.).**

Als Höhepunkt ihrer letzten Tage im Kindergarten wurde eine Nachtwanderung organisiert, die allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben wird. Nach einer gemeinsamen Stärkung mit leckerer Pizza lauschten die Kinder einer spannenden Geschichte über Waldtiere, ein schüchternes Dachsmädchen und freundliche Wichtel, die Mut- und Leuchtsteine im Wald versteckten. Im Anschluss durften die Kinder eigene kleine Schatzkisten gestalten.

Der eingesetzte Regen hörte wie durch Zauberhand plötzlich zum geplanten Waldspaziergang wieder auf – und dann geschah etwas ganz Besonderes: Ein Regenbogen spannte sich über den Himmel und sein Ende zeigte genau auf das

Waldstück beim Kindergarten. Für die Kinder war sofort klar: Dort müssen die Wichtel ihre Schätze versteckt haben!

Mit Taschenlampen und viel Aufregung ging es schließlich in den Wald – und tatsächlich: Die Kinder fanden zwischen Bäumen und Moos die geheimnisvollen Mut- und Leuchtsteine, die sie anschließend stolz mit nach Hause nehmen durften.

Der liebevoll vorbereitete Abend war nicht nur ein gelungener Abschluss der Kindergartenzeit, sondern auch ein wunderbarer Übergang in einen neuen Lebensabschnitt – mit Mut im Herzen und einem Hauch von Zauber im Gepäck. Isch

## Theaterverein Pfaffing

### Guter Rückblick, gute Vorschau

Rückblick und Vorschau: Die Laienspielgruppe Pfaffing traf sich beim Neuwirt in Rettenbach zur Jahresversammlung. Die Vorsitzende Anneliese Baumann (8. von links) berichtete über ein lebendiges Vereinsjahr – geprägt von vielfältigen Veranstaltungen und gemeinsamen Erlebnissen.

Höhepunkte waren das alljährliche interne Weinfest beim „Kaisn“, bei dem die Mitglieder in geselliger Runde Weine verkosteten und sich austauschten sowie der Vereinsausflug ins Landestheater Salzburg, bei dem die Gruppe interessante Einblicke hinter den Kulissen gewinnen konnte (Foto).

Außerdem trifft man sich regelmäßig zum Dienstags-Stammtisch, der stets für regen Austausch sorgt. Ein besonderer Erfolg war das Theaterstück „Die Traumpaare von Schwingötting“, das fünf Mal aufgeführt wurde und bei Publikum wie Akteuren gleichermaßen großen Anklang fand. Auch Regisseurin Lissy Nerbl hob bei ihrem Bericht die positive Resonanz zum Stück hervor.

Der Kassier Christian Obermaier gab einen detaillierten Kassenbericht, der die solide, finanzielle Lage des Vereins unterstrich. Nach Prüfung durch die Kassenprüfer Elke Pfleger und Johanna Rottmoser wurde die Vorstandschaft einstimmig entlastet.



Der Blick nach vorne ist vielversprechend: Die Laienspielgruppe plant weitere gemeinsame Theaterbesuche, ein internes Weinfest sowie einen Vereinsausflug zu den Passionsspielen in Erl.

Für das kommende Jahr sind neue Aufführungen ab dem 7. März 2026 geplant, auf die sich alle Mitglieder bereits freuen. Den offiziellen Teil der Versammlung beendeten alle mit einem gemütlichen Beisammensein beim Neuwirt, bei dem noch angeregte Gespräche geführt wurden und der Zusammenhalt innerhalb der Gruppe gestärkt wurde.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, sich in der Theatergemeinschaft Pfaffing einzubringen. Egal, ob als Schauspieler, Maskenkünstler, kreative Bühnenbildner – die Laienspielgruppe freut sich über jeden Neuzugang. fw



## Gartenbauverein Pfaffing

### Gemeinsam stark: Die Stockschützen gerne fleißig unterstützt

Die neuen Bahnen der Stockschützen in Pfaffing (siehe eigenen Bericht) sollten auch eine schöne „blumige“ Umrahmung bekommen. So war die Vorstandschaft der Stockschützen auf den Gartenbauverein zugekommen und bat, bei der Anpflanzung zu unterstützen. Gerne besorgten die Gartler hitzebeständige Stauden beim „Zaubergarten“ und pflanzten diese gemeinsam bei unwirtlichem Wetter ein. So hatte sich wenigstens das Eingießen erübrigt.

Jetzt muss alles nur noch schön zusammenwachsen.

Zudem baten die Stockschützen den Gartenbauverein, ihre feierliche Bahneinweihung mit Helferfest festlich zu umrahmen.

Mit Hilfe von Marianne Ziegler von den Stockschützen wurde die Altar-Deko mit Altargesteck und netten Gläsern mit kleinblütigen Wiesenblumen sowie Gräsern als Tischdeko liebevoll geschmückt.

Milchkannen mit Mais, Bambus und farbenprächtigen Gladiolen wurden zusätzlich eindekoriert. So war der festliche Rahmen geschaffen.



Da dieses Fest zeitlich eng mit dem Pfarrfest verbunden war, konnte die Tischdeko mit den hübschen Gläsern nochmals verwendet werden und die Pfarrfest-Gäste erfreuen.

### Ausflug nach Niederndorf: Ein Tag voller Genuss und Naturerlebnissen

Der Gartenbauverein Pfaffing unternahm einen wunderbaren Tagesausflug nach Niederndorf, der mit einer hohen Teilnehmerzahl großen Anklang fand. Ziel des Ausflugs war der Familienbetrieb Käserei Plangger sowie die Erlebnisgärtnerei Hödnerhof in Ebbs.



Der Tag begann mit einer spannenden Führung durch die Käserei Plangger, die mit etwa 45 Mitarbeitern eine beeindruckende Vielzahl an Käsespezialitäten herstellt. Die Käserei legt großen Wert auf eine gesunde

Kreislaufwirtschaft, die vom Boden über die Heumilch bis zur Käsereifung reicht. Besonders faszinierend war die Besichtigung des eigens gebauten Felsenkellers, in dem die verschiedenen Käsesorten unter optimalen Bedingungen gelagert werden.

Nach der Führung hatten die Teilnehmer die Möglichkeit, die Käsesorten zu probieren und direkt vor Ort einzukaufen – ein Genuss, den sich niemand entgehen lassen wollte.

Nach einem informativen Vormittag ging es zum Mittagessen in den Alpengasthof Aschinger Alm, der auf 1.000 Metern Höhe liegt.

Gestärkt und voller neuer Eindrücke führte der Weg anschließend zur Erlebnisgärtnerei Hödnerhof, der größten Gärtnerei Tirols.

Hier erwartete die Besucher eine beeindruckende Vielfalt an exotischen Blumen, Saisonblumen, winterharte Stauden, Beerenobst sowie Kräuter und Gemüsepflanzen auf einer Produktionsfläche von 14.000 m<sup>2</sup> unter Glas und 3.000 m<sup>2</sup> im Freiland.

Nach einem erlebnisreichen Tag machten sich die Teilnehmer wieder auf den Rückweg nach Pfaffing, erfüllt von neuen Eindrücken und Inspirationen für das eigene Zuhause.

### Im September geht's nach Landsberg

Der Gartenbauverein Pfaffing freut sich bereits auf den nächsten Tagesausflug nach Landsberg am Lech am 19. September. Anmeldeschluss ist der 19. August.

Die Kosten betragen 40 Euro pro Person, inklusive Busfahrt und einer Führung. Weitere Informationen finden sich im Flyer oder auf der Webseite. Der Verein hofft auf zahlreiche Teilnahme ...



Das Stoff Stüberl in Pfaffing macht Sommerferien!

11.08.-31.08.25 ist das Stoff Stüberl  
nur mit Terminvereinbarung geöffnet.

Ab September gilt wieder:  
Mi. 15:00 – 18:00, Fr. & Sa. 9:00 – 12:00  
& nach Vereinbarung

Elke Posch, Hilgen 109, 83539 Pfaffing,  
[www.stoffstueberl.de](http://www.stoffstueberl.de), [info@stoffstueberl.de](mailto:info@stoffstueberl.de)  
0178-3896980





**FAHRSCHULE** *Alle Klassen*  
**EGGERL**

## KLASSE BE

- ✓ Kraftfahrzeuge der Klasse B mit Anhänger oder Sattelanhänger
- ✓ Mit zulässiger Gesamtmasse des Anhängers < 750 kg, aber maximal 3.500 kg
- ✓ Kein Theorieunterricht notwendig

→ Voraussetzung zum Erwerb der Klasse BE ist ein Vorbesitz der Klasse B

Melde dich jetzt an!



info@fahrschule-eggerl.de 08071/9206219 <https://fahrschule-eggerl.de>

**Gut Forsting**

## BRÄUKIRTA

### 30.08. - 01.09.2025

**Sa, 30.08. Kirta Flohmarkt** der Freien Wähler Forsting und des Schützenverein Steinbuch Forsting (8 - 16 Uhr)

**So, 31.08. Bräukirta** mit Familien-Programm (ab 11 Uhr) ab 14 Uhr Holzfasspichen Musik: „Eichhofner Dorfmusik“

**Mo, 01.09. Altbayerisches Kesselfleischessen** (ab 18 Uhr) Musik: „De Richtig’n“

Mit Kellerbier wie anno dazumal

[www.brauerei-forsting.de](http://www.brauerei-forsting.de)



**INGENIEURBÜRO PETER BUBB**

**HU ohne Termin**

**Werde Teil des Teams**

## Prüfingenieur (m,w,d)

### ab sofort gesucht!

Fertig oder zur Ausbildung.



Viehhausen 4 • 83512 Wasserburg  
Tel. 0 80 71 - 51 04 88 • [team@bubb.eu](mailto:team@bubb.eu)

Hauptuntersuchungen (HU) inkl. Abgas  
Änderungsabnahmen  
Oldtimereinstufungen

Unfallrekonstruktionen  
Schadengutachten  
Fahrzeugbewertungen  
UVV-Prüfungen

## Frauengemeinschaft Pfaffing

### Antipasti – mmhhh:

#### Ein Kurserlebnis

Groß war das Interesse für den von der Frauen Gemeinschaft Pfaffing angebotenen Antipasti-Kurs!

Die Referentin Rosa Marx bereitete elf verschiedene italienische Vorspeisen zu. Natürlich verriet sie viele Tipps und Tricks für die optimale Zubereitung und beantwortete alle Fragen. Zum krönenden Abschluss des Abends wurde das Buffet eröffnet und alle 20 Teilnehmenden genossen die Köstlichkeiten auf der Terrasse des Pfarrheims. rp

### Gemeinsam in der Wildschönau



Bei herrlichem Sommerwetter machten sich Mitglieder der Frauen Gemeinschaft Pfaffing und des Obst- und Gartenbauvereins Rettenbach-Farrach mit dem Bus auf den Weg, um den Kräuterhof Haas und die Schaukäserei Schönanger Alm in der Wildschönau zu besuchen.

Auf dem 250 Jahre alten Hintersalcherhof betreibt Familie Haas mit drei Generationen eine biologische Landwirtschaft und bewirtschaftet zusätzlich einen 700 qm großen Kräutergarten.

Bei einer kleinen Stärkung aus selbst gebackenem Brot mit Kräuterquark und Eistee aus der eigenen Kräutermischung stellte Birgit Haas anschaulich dar, mit welcher Philosophie und mit welchen Methoden die Kräuter gezogen, geerntet und verarbeitet werden.

Alles im Einklang mit der Natur und in Handarbeit! Dabei werden jährlich etwa 2.500 Jungpflänzchen gesetzt. Die Kräuter werden meist monatlich geerntet, da junge Pflanzen die höchste Dichte an wertvollen Inhaltsstoffen haben. Und das merkt man auch an der ausgezeichneten Qualität der verschiedensten Teemischungen, Salben, Tropfen. So nutzten alle ausgiebig die Gelegenheit, sich direkt im Hofladen einzudecken. Man kann aber auch bei „Irmis Extrig's“ in Steinhart einige Produkte kaufen.

Weiter ging es dann ein paar Kilometer zur Schönanger Alm. Dort konnte man sich auf über 1100 m Seehöhe und angenehmen Temperaturen das Mittagessen schmecken lassen.

Ein weiterer Höhepunkt des Ausflugs war die Führung in der angrenzenden Schaukäserei. Käsemeister Johann Schönauer führte unterhaltsam in die Geheimnisse der Käse- und Butterherstellung auf einer Alm ein.

Aus etwa 2.000 Litern Milch täglich entstehen im Laufe eines Almsommers ungefähr 16 Tonnen Käse und 2,5 Tonnen Almbutter!

Dabei braucht es viel Erfahrung und Fingerspitzengefühl. Nicht umsonst werden deren Käse seit Jahren bei der Internationalen Almkäseolympiade häufig mit Goldmedaillen ausgezeichnet. Nach einer Verkostung und der Möglichkeit, den „guaden Kas“ auch vor Ort zu kaufen, gab's noch eine Kaffeepause auf der Alm und dann ging's auch schon wieder mit dem Bus bergab und sicher nach Hause. Schee war's, interessant war's und guad war's aa. bf

### Herzlicher Dank an alle Kuchenspenderinnen und Helferinnen

Anlässlich des Pfarrfestes übernahm die Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. traditionell den Kaffee- und Kuchenverkauf.

Im Pfarrgarten konnte in ungezwungener Atmosphäre und bei idealem Wetter ausgiebig geratscht, gegessen und getrunken werden.

Dank der zahlreichen Kuchenspenden konnte die Kühltheke mit einer herrlichen Kuchen- und Tortenauswahl sowie Schmalzgebäck gefüllt werden.

Bei so viel abwechslungsreichem und perfekt dekorierten Backwerk fiel die Auswahl durchaus schwer.

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing bedankt sich bei allen Hobby-Konditorinnen für die Kuchenspenden, bei allen Helferinnen für die tolle Zusammenarbeit und natürlich den vielen Kuchen-Genießern.

Für die zur Verfügung gestellte Kühltheke geht der Dank an den Burschenverein. rp



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)





Herzlichst laden wir zu unserem  
**traditionellen Erntefest mit Maissortenschau**  
am **Sonntag, den 24. August 2025** ein!

#### Sortenschau:

Von 09:30 Uhr bis ca. 11:00 Uhr  
beim Thurnhuber Thomas in  
Oberndorf, Pfaffing. (Weg ist beschildert)



#### Erntefest:

Ab 10:00 Uhr am Lagerhaus  
Info-Stände, große Tombola,  
Hüpfburg, Bull-Riding, uvm.



Für Unterhaltung  
und das leibliche Wohl  
ist bestens gesorgt.

*Wir freuen uns auf Euren Besuch!*

#### Ein- und Verkaufs-GmbH

Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing

Mehr Infos unter: [www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de)



## Fahrer / Kleinbusfahrer / Beifahrer / Busbegleitung (m/w/d) im Linienfahrdienst

Für die Landkreise Erding, Ebersberg und Freising, suchen  
wir **ab sofort und ab September** Verstärkung.

Die Stelle ist in **Teilzeit**, auf Basis einer geringfügigen  
Beschäftigung (556 €-Basis/Minijob) oder als  
**studentische Hilfskraft** zu besetzen.

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung – schnell und  
unkompliziert ohne Anschreiben über unsere Website  
oder an [malteser.erding@malteser.org](mailto:malteser.erding@malteser.org).



Interesse  
geweckt?  
QR-Code  
scannen!



**Malteser**  
...weil Nähe zählt.

Wir suchen ab sofort  
zur Verstärkung unseres Teams  
in Rott am Inn  
Motivierte/n, Teamfähige/n und Zuverlässige/n

### Koch

m/w/d  
in Vollzeit oder Teilzeit  
und für Rott am Inn

### Metzgereifachverkäuferin

m/w/d  
in Vollzeit, Teilzeit oder 556 €

einfach vorbei kommen,  
anrufen oder Bewerbung an  
[info@landgasthofstechl.de](mailto:info@landgasthofstechl.de)  
Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn  
Tel.: 08039 / 1225

Wir machen Urlaub!  
Unsere Gaststätte hat vom  
28.07. - 20.08.25 geschlossen  
In unserer Metzgerei  
sind wir wie gewohnt für Sie da!

URLAUB

**Stechl**  
\* LANDGASTHOF \*

Montag ab 16 Uhr,  
Mittwoch bis Samstag ab 8 Uhr Geöffnet  
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr  
Sonntags ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag

### Gästezimmer

Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

*echtes Handwerk für Genuss und Freude*

## Burger Montag!



**UND SAFTIGE  
SPARERIBS UND  
STEAK'S**

IMMER MONTAGS BEIM STECHL

**Metzgerei Stechl**

#### Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch 7 Uhr bis 14 Uhr  
Donnerstag und Freitag 7 Uhr bis 18 Uhr  
Dienstag und Samstag 7 Uhr bis 12 Uhr

Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn •  
Tel.: 08039 1225 • [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)





## HERBST-PROGRAMM 2025

**11.10., 20 Uhr CHRISTIAN SPRINGER**

in seinem neuen Kabarettprogramm „Leider“. Er ist der Kabarettist für Herz und Hirn – kein Prediger, sondern ein Handwerksmeister der Weltverbesserung.

**15.11., 20 Uhr TRIO WELL-CARU** Matthias Well, Maria Well und Vladislav Cojocar - 20 Uhr

interpretieren in ihrem Programm „Zingarissimo“ Brahms und seine Liebe zur ungarischen Musik – mal klassisch, mal jazzig, mal fetziger Gypsy Swing.

**06.12., 19 Uhr COBARIO** „Wiener Weihnacht“: mit Geige und zwei Gitarren

überraschen die drei virtuosen Wiener Musiker Herwig Schaffner, Peter Weiß und Georg Aichberger mit traditionellen sowie mit modernen Weihnachtsliedern. Als Straßemusiker haben sie angefangen, sie musizieren mit großen Orchestern, jetzt sind sie zum 3. Mal in Pfaffing.

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

Es können jederzeit für alle Veranstaltungen Karten reserviert werden unter [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de) oder telefonisch 08076/886040.

## Feuerwehr Pfaffing

### Von Pfaffing nach Pfaffing:

### Vereinsausflug mit Partnerschafts-Beurkundung

Der diesjährige Vereinsausflug steht diesmal in Verbindung mit der offiziellen Beurkundung der Partnerschaft zwischen Pfaffing BRD und Pfaffing in Oberösterreich.

Das Pfaffing in Oberösterreich befindet sich im schönen Attergau in der Nähe des Attersees Bezirk Vöcklabruck.

Am Sonntag, 7. September, ist Abfahrt um 8 Uhr in Pfaffing – Ankunft gegen 11 Uhr in Pfaffing in Oberösterreich. Nach der Ankunft gibt es einen Empfang mit Weißwurst und Blasmusik. Um 13 Uhr findet die Unterzeichnung der Partnerschaftsurkunde mit Fahne statt.

Wer möchte kann gegen 14 Uhr mit dem Bus nach Attersee fahren mit Schifffahrt der Nordroute. Busfahrt zum Attersee 30 Minuten - Schifffahrt eine gute Stunde, optional Führung auf den Spuren Gustav Klimts mit Kaffeejause.

Im Anschluss Abholung der Kameraden gegen 17-18 Uhr in Pfaffing, mit direkter Heimfahrt nach Pfaffing BRD.

Anmeldungen bitte beim Vorstand Klaus Traunsteiner unter der 0172/4251751 oder bei Petra Bauer unter der 0172/8543480.

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für September 2025:

**Freitag, 15.08.2025**

## Burschenverein Rettenbach-Pfaffing

### Wieder das beliebte Mostfest in der Berger-Halle

Auch in diesem Jahr laden wieder die Burschen vom Burschenverein Rettenbach – Pfaffing e.V. am Samstag, 16. August, recht herzlich zu ihrem Mostfest in die Berger-Halle in Rettenbach ein.

Zum selbst hergestellten Rettenbacher Apfelmoss und zu deftigen Brotzeiten hoffen die Burschen, wieder viele Gäste begrüßen zu dürfen. Beginn ist um 19 Uhr, für gemütliche Unterhaltung sorgt die „Brandseck Musi“.

Am Montag, 18. August, veranstalten die Burschen dann wieder das Fischessen mit frischem Steckerlfisch, Backfisch und natürlich mit deftigen Brotzeiten.

Dieses Mal spielt die „Saukopf Musi“.

## Würfelclub Rettenbach

### Grillfest in Lettenberg am Feiertag

Der Würfelclub Rettenbach veranstaltet am Freitag, 15. August, wieder das traditionelle Grillfest in Lettenberg. Beginn ist um 11 Uhr mit Mittagsschmankerln wie Steckerlfisch und Grillspezialitäten (auch vegetarisch).

Nachmittags gibt's Kaffee und Kuchen (auch zum Mitnehmen). Zur musikalischen Unterhaltung spult die Mitteroim-Ziachmusi auf.

Der Verein freut sich auch auf Kuchen-, Torten- und Schmalzgebäck-Spenden. Gerne sich bei Roswitha Enghart unter der 0174 / 9345512 melden.

Die Vorstandschaft freut sich auf viele Gäste und ein zünftiges Fest.

## Gesucht ...

... kleine, ruhige Wohnung, 40-50 qm im  
Raum Pfaffing und Umgebung.

2 Zimmer mit EB-Küche + Bad.

Bin 75 Jahre, alleinstehend, fit durch Radfahren, Bergtouren + Schwimmen.

Ohne Haustiere.

Biete gerne meine Mithilfe an bei Rasenmähen, Heckenschneiden und ähnlichem.

**Bitte um Anruf unter der 0160/98386927.**

## Kein Handarbeitstreff im August

Der offene Pfaffinger Handarbeitstreff  
macht im August Sommerpause ...





**HUBERTUS M. DEITERS**  
RECHTSANWÄLTE

*Ihr Fachanwalt  
für Arbeitsrecht*

**KANZLEI FÜR ARBEITSRECHT**

Schloß Brandstätt 5, 83533 Edling

Termine nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon: +49(0)8076 278

Mobil: +49(0)172 3721010

[www.hmdeiters.de](http://www.hmdeiters.de)

**DHF**  
Präzisionsmechanik GmbH



Wir suchen zum nächstmöglichen Termin:  
**CNC-Fräser** (m/w/d)

mit abgeschlossener Berufsausbildung  
im Bereich Feinmechanik

Bewerbung bitte an:

DHF Präzisionsmechanik GmbH

Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen

Telefon: +49 (0)8067 90990-0, [info@dhf-gmbh.de](mailto:info@dhf-gmbh.de)

[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

**HW** **hans wieser**

**FENSTERBAU - INNENAUSBAU**

Jetzt Energie sparen und in  
wärmedämmende Fenster  
investieren.

Auch in flächenbündigem Design.



[www.schreinerei-wieser.de](http://www.schreinerei-wieser.de)

**Pfaffinger Kleidermarkt „Rund ums Kind“  
für die Herbst-/ Wintersaison**



**Samstag, 20.09.2025**

**11:00 bis 13:00 Uhr**

**im Gemeindesaal  
in Pfaffing**

Baby- und Kinderkleidung bis Gr. 176, Schuhe,  
Kinderwägen/-sitze, Spielzeug, Tretfahrzeuge,  
Umstandsmode, Kinder-Stoffe, etc.

Informationen und Nummernvergabe für Verkäufer  
unter [www.easybasar.de](http://www.easybasar.de)

Online-Erfassung ab 20.08.2025 möglich.

Warenannahme: 19.09.2025 von 14:00 bis 16:00 Uhr

**NEU: Jetzt auch EC-Kartenzahlung möglich!**

**Es gibt Kaffee & Kuchen – auch zum  
Mitnehmen!**

*Der Erlös kommt der Kinder- und Jugendarbeit der  
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. in Wasserburg zugute!*

**Wir suchen Dich!** Du möchtest Gutes tun und das  
Kleidermarkt-Team unterstützen? Dann melde Dich! Helfer  
profitieren von attraktiven „Zucker!“ wie z. B. vorzeitigem  
Helferverkauf, keine Berechnung der Provision etc.

Kathi Neuberger 0176/63352689 oder per Mail unter

[rund-ums-kind-pfaffing@web.de](mailto:rund-ums-kind-pfaffing@web.de)

**AMBUKA® -**

Ambulante Kranken- und Altenpflege GmbH



*...daher ist es doch  
am Schönsten!*



**AMBUKA®**  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

**Wir sind für Sie da:**

- Ambulante Krankenpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

**Ihre Vorteile:**

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

**AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege GmbH**  
Am Gewerbering 7 A · 83533 Edling

Tel.: **0 80 71 - 95 54 1** · [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

**[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)**



## Sport



### Speedway-WM der Frauen in Kroatien und Albaching feiert: Celina ist Vize-Weltmeisterin

Für die Titelverteidigung hat es nach langer Verletzungspause nicht ganz gereicht – aber der Jubel im Fan-Lager von Celina Liebmann aus Albaching und beim Inn-Isar-Racing-Team aus Wasserburg ist dennoch riesengroß.



Foto: Inn-Isar-Racing-Team

Celina ist jetzt im kroatischen Donji Kraljevec Vize-Weltmeisterin im Speedway geworden. Der nächste unglaubliche Welt-Erfolg von Celina, die vor wenigen Tagen ihren 24. Geburtstag feierte.

Herzlichen Glückwunsch!

rd

PFAFFINGER  
FRISEURE



Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374

Inhaberin | Katrin Massimo

WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE | INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE

## Stockschützen Pfaffing

### Gemeindepokal 2025 bei den Stockschützen in Pfaffing

### Der allerletzte Stock entschied: Da ist das Ding, „Schusterstüberl Mayerbacher“!

Die Pfaffinger Stockschützen haben jetzt wieder den beliebten Gemeindepokal ausgetragen – bereits zum 39. Mal und erstmals auf den neu sanierten Bahnen. Spannend war's und schön zum Zuschauen: 23 Teams aus den Pfaffinger Vereinen sowie einige Pfaffinger Hobby-Mannschaften beteiligten sich am Turnier.

In der Gruppe I und II kämpften jeweils acht Teams, bei der Gruppe III waren's sieben Mannschaften. Stets die besten Drei der Gruppen kamen ins Finale.

#### Im Endkampf standen dann:

Schützenverein Pfaffing, Fuiznheim, Meggle Bulls, Schusterstüberl Mayerbacher, TÜV & Friends, CSU-Ortsverband Pfaffing, Team Farracher SC, Stockschützen Pfaffing und die Abteilung Volleyball.

Das Finale fand nun am vergangenen Wochenende statt. Und so spannend wie heuer war es noch nie. Denn im letzten Spiel kam es auf den letzten Schuss an ...

Sieger 2025 wurde die Mannschaft „Schusterstüberl Mayerbacher“ mit 13:3 Punkten vor dem Fuiznheim als Zweiter mit 12:4.



Das Foto zeigt das erfolgreiche Team „Schusterstüberl Mayerbacher“ mit den Schützen Anton Mayerbacher, Bastian Baumann, Anita Dengl und Rudi Hechtel sowie mit Abteilungsleiter Hans Lindner, der den Pokal überreichte.

Dritter wurde die Mannschaft Farracher SC mit 11:5 Punkten. Auf den weiteren Plätzen: Meggle Bulls, TÜV & Friends, Schützenverein Pfaffing, CSU Pfaffing, Stockschützen Pfaffing und Volleyball.

Jeder Teilnehmer bekam einen Preis – in diesem Jahr war es eine Auflaufform mit Nudeln.

Stockschützen-Abteilungsleiter Hans Lindner dankte seinem Vereins-Team als Ausrichter für alle Vorbereitungen und den großen Einsatz rund um den Gemeindepokal über Tage hinweg.



## Neue Bahnen eingeweiht:

### Stunde um Stunde im Ehrenamt geleistet

Ein Klasse-Gemeinschaftsprojekt ist bei den Stockschützen in Pfaffing um die beiden Vorsitzenden Hans und Matthias Lindner – Vater und Sohn – fertiggestellt und jetzt auch eingeweiht: Die Stockbahnen der schönen Anlage wurden komplett erneuert.

Nicht weniger als 544 Freizeitstunden wurden von den Mitglieder geleistet – einige nahmen sich sogar eigens Urlaub. Eine stolze Leistung der kleinsten Abteilung im SV Forsting-Pfaffing, die nun mit einem Festabend mit Segnung der sanierten Anlage ihren Höhepunkt fand.

Die ersten Überlegungen waren vor zwei Jahren im Hauptverband, dass eine Sanierung anstehe. Ab Mai ging's dann los vor ein paar Wochen die Pflasterarbeiten mit der auf Stockbahnen spezialisierten Firma Georg Birkmeir aus Hohenried in der Holvedau und vielen Mitgliedern der Pfaffinger Stockschützen-Abteilung. Hierbei wurden jede Menge schwerer Pflastersteine per Hand transportiert.

Die Arbeiten dauerten zwei Wochen. federführender Koordinator war Matthias Lindner, der auch alle Angebote eingeholt hatte und die ganze Planung wie Arbeitseinteilung, Absprachen und so weiter übernahm.

An einem Tag wurde gefräst – von ortsansässigen Bauern wurde alles dann abtransportiert. Selbstverständlich hat die Abteilung dies im Labor untersuchen lassen – zum Glück wurden keine Giftstoffe gefunden, sonst wäre es teurer Sondermüll gewesen. Es folgte eine Woche der Vorbereitung bis zur Fertigstellung

Abteilungsleiter Hans Lindner war jeden Tag der erste und letzte auf der Baustelle. Er selbst hatte den ersten Pflasterstein verlegt – und Bast Baumann als 2. Abteilungsleiter im Namen der Jugend und der Zukunft den letzten Stein ... Eine schöne Geste.

Auch Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier schaute fast täglich bei den Bauarbeiten vorbei, um sich nach dem Stand der Arbeiten zu erkundigen.

Im Rahmen der Sanierung wurden auch die Strahler der Flutlichtanlage erneuert und durch LED-Lampen getauscht, um Strom zu sparen.

Mit einem Dankes-Essen fanden jetzt die Feierlichkeiten mit dem kirchlichen Segen der sanierten Anlage durch Pfaffings Pfarrer Josef Huber statt. Vier von fünf anwesenden Ministranten waren dabei von der Stockschützen-Abteilung und vom Sportverein allgemein. Und eigens gab's auch noch eine schöne, musikalische Begleitung des Gottesdienstes durch Frau Asböck mit der Harfe.

Die Jugend der Pfaffinger Stockschützen hatte vier neue Schülerstöcke bekommen – diese wurden von Pfarrer Huber hier auch geweiht.

Tolle Unterstützung leistete zudem ganz besonders der örtliche Gartenbauverein in Pfaffing um die Vorsitzende Christine Glasl, die mit ihren Helfern gerne der Bitte der Stockschützen nachgekommen war und alles – ebenso ehrenamtlich, versteht sich – zum Fest hübsch dekoriert hatten. Siehe eigenen Bericht ...

Eine starke Gemeinschaftsleistung für die Zukunft der Sportler – da waren sich auch Bürgermeister Niedermeier und der ehemalige Sportvereins-Vorsitzende Dr. Andreas Glas als Fest-Redner einig. Ebenso Ehrengast Pablo Castro vom Bayerischen Stockschützenverband Kreis Chiem, der eigens an der Veranstaltung teilnahm.

Großen Dank sprach dann Abteilungsleiter Hans Lindner an alle Helfer aus bei seiner Rede – auch an die Spender und Gönner der Abteilung. Nur durch so viel Zusammenhalt und Engagement habe man dieses Zukunfts-Projekt in die Tat umsetzen und stemmen können. Im Namen des Sports, so Lindner.

Passend zum großen Jubiläum im kommenden Jahr 2026: Da feiert die Stockschützen-Abteilung Pfaffing ihr 50-Jähriges ... rd

## U14-Nachwuchs der Pfaffinger Stockschützen:

### Zwei Zentimeter am Stockerl vorbei

Bei den Kreismeisterschaften der U14-Stockschützen in Schechen nahm jetzt auch ein Jugend-Team des SV Forsting teil.

Fabian Lindner, Kilian Posch und Lukas Lindner gelang hinter den Hausherrn aus Schechen in der Gruppenwertung ein toller zweiter Platz – vor Höslwang, Bad Feilnbach und Ostermünchen.

Im Spiel um Platz drei – und somit ums Stockerl – wurde es für die jungen Burschen dann so richtig spannend. Am Ende entschieden nur zwei Zentimeter ihren vierten Platz von insgesamt zehn Teams.

Die Stockschützen-Abteilung gratuliert dem Nachwuchstrio auch auf diesem Weg noch einmal zu diesem guten Abschneiden.

## SV Forsting-Pfaffing

### Neue Vorstandschaft beim SV Forsting-Pfaffing gewählt

### Generationswechsel nach langer Amtszeit – Ehrung verdienter Mitglieder

Der SV Forsting Pfaffing stellt sich personell neu auf: Nach den diesjährigen Vorstandswahlen präsentiert sich der Verein mit einem beinahe komplett neu besetzten Führungsteam. Lediglich der zweite Vorsitzende Mathias Lindner bleibt der neuen Vorstandschaft erhalten und sorgt damit für Kontinuität.

Nach beeindruckenden neun Jahren im Amt hat sich der bisherige Erste Vorstand Dr. Andreas Glas dazu entschlossen, nicht erneut zu kandidieren. Sein Amt übernimmt seit der Jahreshauptversammlung Ende Juni Nenad Dukic. Zum

dritten Vorsitzenden wurde Maxi Wegmaier gewählt, welcher Markus Glas ablöst. Dieser hatte sich während seiner Amtszeit stark für die Einführung der digitalen Mitgliederverwaltung verdient gemacht. Ebenso wurde die Homepage des SV Forsting-Pfaffing mit seiner Hilfe überarbeitet. Neuer Kassier ist Christian Baldauf, der in der Abteilung Fußball aktiv ist.



**Alte und neue Vorstandschaft von links: Maxi Wegmaier, Nenad Dukic, Mathias Lindner, Christian Baldauf, Claus Reisert, Elke Wolfsberger, Barbara Haneberg, Hannes Etmüller, Dr. Andreas Glas, Günter Neidhart und Markus Glas.**

Sein Vorgänger Günter Neidhart bleibt der Abteilung Fitness und Ausdauer noch als Schriftführer erhalten und neue Schriftführerin des Sportvereins ist Elke Wolfsberger aus der Abteilung Volleyball, die Claus Reisert nach vielen Jahren in der Vorstandschaft ablöst. Barbara Haneberg übernimmt die Jugendvertretung von Hannes Etmüller.

Die Wahlen wurden in diesem Jahr mit Verzögerung abgehalten. Über einen längeren Zeitraum hinweg war es dem Verein nicht gelungen, ausreichend Kandidaten für die anstehenden Ämter zu gewinnen. Erst nach intensiver Suche konnten schließlich geeignete Personen gefunden werden, die nun bereit sind, Verantwortung zu übernehmen und die Geschicke des Vereins zu lenken.

Ein weiterer Höhepunkt der Veranstaltung war die Ehrung langjähriger Vereinsmitglieder. Für ihre 60-jährige Treue zum SV Forsting Pfaffing wurden Josef Fürholzner, Richard Huber und Otto Oberberger (nicht anwesend) feierlich ausgezeichnet – ein Zeichen für die tiefe Verwurzelung und Beständigkeit des Vereinslebens. Für 50 Jahre Mitgliedschaft beim SV Forsting-Pfaffing wurden Josef Bittner, Thomas Reihofer, Wolfgang Schuhbauer, Horst Wimmer sowie Peter Zettler mit Urkunde und Medaille geehrt. Ebenso waren zahlreiche Mitglieder mit einer Zugehörigkeit von 40 und 30 Jahren eingeladen.

Mit frischem Elan und einer neuen Vorstandschaft blickt der SV Forsting-Pfaffing optimistisch in die Zukunft und bedankt sich herzlich bei allen ausscheidenden Vorständen und geehrten Mitgliedern für ihr langjähriges Engagement. bh

# Flohmarkt



Rund um die Brauerei

## Forsting – Samstag, 30.8.2025

Findet bei jeder Witterung statt – Kein Ausweichtermin

Keine vorherige Anmeldung - Von 8 bis 16 Uhr - Standgebühr 5 Euro je lfd. Meter



Alle Informationen zum Flohmarkt unter:

**[www.unserpfaffing.de](http://www.unserpfaffing.de)**



Freie Wähler Forsting (FWF) und Schützenverein Steinbuch Forsting

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing**  
angeschlossen sind, wurde ein Störungsdienst  
eingerrichtet.

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**mobilen Nr. 0170-3418 618**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
**auch im Notfall zu erreichen.**

### Müllabfuhrtermine

**Pfaffing und Umgebung**      **Di. 12. und Di. 26. August**  
**Albaching**      **Do. 14. und Do. 28. August**

**Restmülltonnen und Papiertonnen** bitte am Leerungstag  
**ab 6.00 Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.  
**Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden!** Dann melden  
Sie dieses schnell unter **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen.**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching, Di. 19. August**

**Bestellung einer Altpapiertonne** unter  
**Tel. 08035-96876-80**, oder **info@chiemgau-recycling.de**  
Wurde Ihre **Altpapiertonne nicht geleert**, bitte sofort melden,  
**Tel. 08035-96876-80.**

**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching, Do. 14. August**

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

April-Oktober		
<b>Albaching:</b>	Donnerstag	17.00 bis 19.00 Uhr
	Freitag	17.00 bis 19.00 Uhr
	Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die**  
**Tel. 08076-887 9900** (Öffnungszeiten).

<b>Pfaffing:</b>	Dienstag	17.00 bis 19.00 Uhr
	Freitag	15.00 bis 17.00 Uhr
	Samstag	10.00 bis 13.00 Uhr

Der Wertstoffhof in Pfaffing, ist in der Ferienzeit vom 01.08.  
bis 13.09.2025 immer mittwochs u. donnerstags geschlossen.

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**  
**Tel. 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

### Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprechstunde am

**Montag**      **von 9.00 bis 10.00 Uhr**

**Freitag**      **von 14.00 bis 15.30 Uhr**

kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:**      **08076 – 888 3904**

**Fax:**      **08076 – 888 3905**

**E-Mail:**      **buero@buergerhilfe-pfaffing.de**  
**www.buergerhilfe-pfaffing.de**

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind:  
Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber, Frau Ursula Hesse und Frau Simone Weith.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

### Beauftragte der Gemeinde Pfaffing für Senioren und Behinderte

**Behindertenbeauftragter Johannes Kaspar**

Tel: 08076-886703

**Seniorenbeauftragter Josef Rester**

Tel: 08076-8640

### Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Der Senioren- und Behindertenbeirat ist ein Gremium aus ehrenamtlichen Bürgerinnen und Bürgern, welche sich für die Belange von älteren Menschen und Menschen mit Behinderung in der Gemeinde Pfaffing einsetzen. Seine Aufgabe ist vor allem die Verwaltung in Fragen der Senioren- und Behindertenpolitik zu beraten, Anregungen und Empfehlungen abzugeben sowie Verbesserungsvorschläge zur Entscheidung vorzulegen.

Die Mitglieder des Beirats beraten und unterstützen auch den Bürgermeister, die Gemeinderäte sowie die von der Gemeinde zur Senioren- und Behindertenarbeit beauftragten Personen in Kooperation mit der Bürgerhilfe Pfaffing und steht allen Bürgerinnen und Bürgern als Ansprechpartner bei Anliegen und Fragen jederzeit zur Verfügung.

#### Vorsitzender des Beirats

<b>Kevin Komorek</b>	08076-402
Viktoria Battran	08076-9505
Andreas Demmel	08076-9757
Franz Demmel	08076-8873990
Dr. Michael Hartmann	08076-9270
Willi Hesse	08076-9558
Heike Ilgner	08076-2749680
Johannes Kaspar	08076-886703
Hermann Nemecek	08076-1648
Lucia Niewiera	08076-7386
Martin Posch	08076-8789



## Termine im August 2025

- So. 3. Gartenfest der Veteranen  
ab 11 Uhr auf dem Dorfplatz in Pfaffing -  
ab 17 Uhr Steckerlfische
- Mo. 4. Kesselfleischessen der Veteranen ab 19 Uhr  
auf dem Dorfplatz in Pfaffing
- Fr. 15. Grillfeier des Würfelclubs in Lettenberg ab 11 Uhr
- Sa. 16. Mostfest der Burschen in Rettenbach  
ab 19 Uhr in der Berger-Halle
- Mo. 17. Fischessen beim Mostfest der Burschen  
in Rettenbach
- Sa. 30. Flohmarkt in Forsting on 8 bis 16 Uhr -  
Freie Wähler Forsting und Steinbuch-Schützen  
laden ein
- So. 31. Bräukirta bei der Brauerei Forsting

### Mülltonnen und Müllsäcke

Es werden die **Rest-Mülltonnen** nur noch an den Wertstoffhöfen zu den üblichen Öffnungszeiten ausgegeben bzw. getauscht und auch die Müllsäcke können dort gekauft werden.

### Der Wertstoffhof in Pfaffing,

ist in der Ferienzeit

vom 01.08.2025 – 13.09.2025

immer mittwochs und donnerstags geschlossen.

*Gemeindebücherei*  
PFAFFING

Schulstraße 9, Schulgebäude

Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

Tel.: 08076-88 575 77 E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



MARTINA WESSELING

IMMOBILIEN

### Gesucht: Wohnung oder kleines Haus

Für eine solvente Kundin suchen wir eine Eigentumswohnung oder ein kleines Haus zum Kauf in ruhiger Lage.

#### Wichtig für Verkäufer:

Wenn Sie Ihre Immobilie an diese Kundin verkaufen, entfällt für Sie die Vermittlungsprovision.

Sie haben ein passendes Objekt? - Melden Sie sich gerne unverbindlich.



Telefon: 08076 / 88 93 28 | Hauptstraße 35, 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de) | [martina@wesselingimmobilien.de](mailto:martina@wesselingimmobilien.de)

### Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf Recycling-Papier mit dem Blauen Engel.

Auflage: 2.400 Stück

Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für September 2025: Freitag, 15.08.2025**

# SKODA

## Service

Škoda  
Teilerabatt **x2**

## Mach mal 2: Ältere Modelle sparen mit dem Škoda Teilerabatt x2

Je älter, umso günstiger. Škoda Modelle ab vier Jahre sparen gleich doppelt, denn bei unserem Teilerabatt x2 gilt: Fahrzeugalter in Jahren x 2 = Teilerabatt in Prozent<sup>1</sup>. Fragen Sie uns einfach bei Ihrem nächsten Besuch. Wir beraten Sie gern und machen Ihnen ein individuelles Angebot.

<sup>1</sup> Bezogen auf unsere Preise für Škoda Original und Economy Teile (ausgenommen Chemie, Lack, Öl), Rabattierung gilt für Fahrzeuge älter als vier Jahre, bezogen auf das Modelljahr. Das Modelljahr Ihres Škoda nennen wir Ihnen gern. Oder schauen Sie unter [www.skoda.de/modelljahr](http://www.skoda.de/modelljahr) nach.

Autohaus Huber GmbH  
Eiselfinger Straße 7 | 83512 Wasserburg | T 08071 9207-0  
Whatsapp-Service: 0174 85168-11 | [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de)

 **Huber**  
AUTOHAUS

**60**  
JAHRE  
★  
AUTOHAUS  
HUBER